

外国名家散文丛书

A decorative, ornate border in a golden-brown color, featuring intricate floral and scrollwork patterns that frame the author's name.

纪伯伦

散文诗选

*Khalil Gibran
Sanwen
Shixuan*



百花文艺出版社

BAIHUA LITERATURE AND
ART PUBLISHING HOUSE



外国名家散文丛书

纪伯伦散文诗选

(黎巴嫩) K. J. 纪伯伦 著

吴岩 译

藏书专用章

主 编 郑法清 谢大光



百花文艺出版社

BAIHUA LITERATURE AND
ART PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (C I P) 数据

纪伯伦散文诗选/(黎巴嫩)纪伯伦(Gibran,k.)
著;吴岩译.—3版.—天津:百花文艺出版社,
2009.6

(外国名家散文丛书)

ISBN 978—7—5306—5461—3

I. 纪... II. ①纪...②吴... III. 散文诗—
作品集—黎巴嫩—现代 IV. I 378.25

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 092052 号

百花文艺出版社出版发行

地址:天津市和平区西康路 35 号

邮编:300051

E-mail:bhpubl@public.tpt.tj.cn

<http://www.bhpubl.com.cn>

发行部电话:(022) 23332651 邮购部电话:(022) 27695043

全国新华书店经销

北京楠萍印刷有限公司印制

*

开本:850×1168毫米 1/32 印张 17.125 插页 2 字数 358 千字

2012 年 3 月第 3 版

2012 年 3 月第 1 次印刷

印数: 1-5000 册

定价: 34.00 元

论真理之道	(153)
论友谊	(158)
论谈话	(160)
论时间	(162)
论诗	(164)
论新	(166)
论逸乐	(168)
论美	(171)
论英雄	(176)
论上帝	(181)
论自由	(187)
论爱	(191)
论死	(193)
论生命	(195)
论幸福	(197)
论痛苦	(199)
论希望	(201)
论绝望	(203)
论孤独	(205)
论寂寞	(207)
论空虚	(209)
论充实	(211)
论意义	(213)
论价值	(215)
论尊严	(217)
论荣誉	(219)
论耻辱	(221)
论名声	(223)
论财富	(225)
论贫穷	(227)
论权力	(229)
论自由	(231)
论平等	(233)
论博爱	(235)
论和平	(237)
论战争	(239)
论正义	(241)
论邪恶	(243)
论善	(245)
论恶	(247)
论真	(249)
论假	(251)
论美	(253)
论丑	(255)
论善	(257)
论恶	(259)
论真	(261)
论假	(263)
论美	(265)
论丑	(267)
论善	(269)
论恶	(271)
论真	(273)
论假	(275)
论美	(277)
论丑	(279)
论善	(281)
论恶	(283)
论真	(285)
论假	(287)
论美	(289)
论丑	(291)
论善	(293)
论恶	(295)
论真	(297)
论假	(299)
论美	(301)
论丑	(303)
论善	(305)
论恶	(307)
论真	(309)
论假	(311)
论美	(313)
论丑	(315)
论善	(317)
论恶	(319)
论真	(321)
论假	(323)
论美	(325)
论丑	(327)
论善	(329)
论恶	(331)
论真	(333)
论假	(335)
论美	(337)
论丑	(339)
论善	(341)
论恶	(343)
论真	(345)
论假	(347)
论美	(349)
论丑	(351)
论善	(353)
论恶	(355)
论真	(357)
论假	(359)
论美	(361)
论丑	(363)
论善	(365)
论恶	(367)
论真	(369)
论假	(371)
论美	(373)
论丑	(375)
论善	(377)
论恶	(379)
论真	(381)
论假	(383)
论美	(385)
论丑	(387)
论善	(389)
论恶	(391)
论真	(393)
论假	(395)
论美	(397)
论丑	(399)
论善	(401)
论恶	(403)
论真	(405)
论假	(407)
论美	(409)
论丑	(411)
论善	(413)
论恶	(415)
论真	(417)
论假	(419)
论美	(421)
论丑	(423)
论善	(425)
论恶	(427)
论真	(429)
论假	(431)
论美	(433)
论丑	(435)
论善	(437)
论恶	(439)
论真	(441)
论假	(443)
论美	(445)
论丑	(447)
论善	(449)
论恶	(451)
论真	(453)
论假	(455)
论美	(457)
论丑	(459)
论善	(461)
论恶	(463)
论真	(465)
论假	(467)
论美	(469)
论丑	(471)
论善	(473)
论恶	(475)
论真	(477)
论假	(479)
论美	(481)
论丑	(483)
论善	(485)
论恶	(487)
论真	(489)
论假	(491)
论美	(493)
论丑	(495)
论善	(497)
论恶	(499)
论真	(501)
论假	(503)
论美	(505)
论丑	(507)
论善	(509)
论恶	(511)
论真	(513)
论假	(515)
论美	(517)
论丑	(519)
论善	(521)
论恶	(523)
论真	(525)
论假	(527)
论美	(529)
论丑	(531)
论善	(533)
论恶	(535)
论真	(537)
论假	(539)
论美	(541)
论丑	(543)
论善	(545)
论恶	(547)
论真	(549)
论假	(551)
论美	(553)
论丑	(555)
论善	(557)
论恶	(559)
论真	(561)
论假	(563)
论美	(565)
论丑	(567)
论善	(569)
论恶	(571)
论真	(573)
论假	(575)
论美	(577)
论丑	(579)
论善	(581)
论恶	(583)
论真	(585)
论假	(587)
论美	(589)
论丑	(591)
论善	(593)
论恶	(595)
论真	(597)
论假	(599)
论美	(601)
论丑	(603)
论善	(605)
论恶	(607)
论真	(609)
论假	(611)
论美	(613)
论丑	(615)
论善	(617)
论恶	(619)
论真	(621)
论假	(623)
论美	(625)
论丑	(627)
论善	(629)
论恶	(631)
论真	(633)
论假	(635)
论美	(637)
论丑	(639)
论善	(641)
论恶	(643)
论真	(645)
论假	(647)
论美	(649)
论丑	(651)
论善	(653)
论恶	(655)
论真	(657)
论假	(659)
论美	(661)
论丑	(663)
论善	(665)
论恶	(667)
论真	(669)
论假	(671)
论美	(673)
论丑	(675)
论善	(677)
论恶	(679)
论真	(681)
论假	(683)
论美	(685)
论丑	(687)
论善	(689)
论恶	(691)
论真	(693)
论假	(695)
论美	(697)
论丑	(699)
论善	(701)
论恶	(703)
论真	(705)
论假	(707)
论美	(709)
论丑	(711)
论善	(713)
论恶	(715)
论真	(717)
论假	(719)
论美	(721)
论丑	(723)
论善	(725)
论恶	(727)
论真	(729)
论假	(731)
论美	(733)
论丑	(735)
论善	(737)
论恶	(739)
论真	(741)
论假	(743)
论美	(745)
论丑	(747)
论善	(749)
论恶	(751)
论真	(753)
论假	(755)
论美	(757)
论丑	(759)
论善	(761)
论恶	(763)
论真	(765)
论假	(767)
论美	(769)
论丑	(771)
论善	(773)
论恶	(775)
论真	(777)
论假	(779)
论美	(781)
论丑	(783)
论善	(785)
论恶	(787)
论真	(789)
论假	(791)
论美	(793)
论丑	(795)
论善	(797)
论恶	(799)
论真	(801)
论假	(803)
论美	(805)
论丑	(807)
论善	(809)
论恶	(811)
论真	(813)
论假	(815)
论美	(817)
论丑	(819)
论善	(821)
论恶	(823)
论真	(825)
论假	(827)
论美	(829)
论丑	(831)
论善	(833)
论恶	(835)
论真	(837)
论假	(839)
论美	(841)
论丑	(843)
论善	(845)
论恶	(847)
论真	(849)
论假	(851)
论美	(853)
论丑	(855)
论善	(857)
论恶	(859)
论真	(861)
论假	(863)
论美	(865)
论丑	(867)
论善	(869)
论恶	(871)
论真	(873)
论假	(875)
论美	(877)
论丑	(879)
论善	(881)
论恶	(883)
论真	(885)
论假	(887)
论美	(889)
论丑	(891)
论善	(893)
论恶	(895)
论真	(897)
论假	(899)
论美	(901)
论丑	(903)
论善	(905)
论恶	(907)
论真	(909)
论假	(911)
论美	(913)
论丑	(915)
论善	(917)
论恶	(919)
论真	(921)
论假	(923)
论美	(925)
论丑	(927)
论善	(929)
论恶	(931)
论真	(933)
论假	(935)
论美	(937)
论丑	(939)
论善	(941)
论恶	(943)
论真	(945)
论假	(947)
论美	(949)
论丑	(951)
论善	(953)
论恶	(955)
论真	(957)
论假	(959)
论美	(961)
论丑	(963)
论善	(965)
论恶	(967)
论真	(969)
论假	(971)
论美	(973)
论丑	(975)
论善	(977)
论恶	(979)
论真	(981)
论假	(983)
论美	(985)
论丑	(987)
论善	(989)
论恶	(991)
论真	(993)
论假	(995)
论美	(997)
论丑	(999)



散文诗

在神殿门口	(3)
启示	(8)
灵魂	(11)
夜歌	(13)
我的灵魂劝导我	(15)
我的生日	(20)
静默吧,我的心	(28)
夜	(35)
在死人的城市里	(40)
诗人	(43)
名誉	(47)

泥土 (48)

沙与沫

——三二三 (51)

先知

- 船来了 (117)
- 论爱 (122)
- 论婚姻 (125)
- 论孩子 (127)
- 论施舍 (129)
- 论饮食 (132)
- 论工作 (134)
- 论欢乐与悲哀 (137)
- 论房屋 (139)
- 论衣服 (142)
- 论买卖 (143)
- 论罪与罚 (145)
- 论法律 (149)
- 论自由 (151)
- 论理智与热情 (153)
- 论痛苦 (155)
- 论自知之明 (156)

论教授之道	(157)
论友谊	(158)
论谈话	(160)
论时间	(162)
论善与恶	(164)
论祈祷	(166)
论逸乐	(168)
论美	(171)
论宗教	(173)
论死亡	(175)
告别	(177)

先知园

先知园	(189)
-----------	-------

人子耶稣

西庇太之子大雅各:	(233)
耶稣论世间的王国	(233)
马利亚的母亲亚拿:	(238)
耶稣的诞生	(238)
人称“推罗之演说家”的亚萨:	(241)
耶稣的演说	(241)
抹大拉的马利亚:	(243)
初见耶稣	(243)

希腊药剂师腓利门：	(247)
(281) 大医师耶稣	(247)
被命名为彼得的西门：	(249)
(281) 耶稣召唤他们兄弟俩	(249)
大祭司该亚法 ^① ：	(254)
(301) 耶稣必须正法	(254)
希律王的管家之妻约亚拿：	(256)
(171) 宽大为怀 ^②	(256)
拉芙卡：	(258)
(281) 迦拿新娘	(258)
在大马士革的一个波斯哲学家：	(261)
古老的神和新的神	(261)
耶稣的追随者大卫：	(264)
不务空谈的耶稣	(264)
路加：	(266)
耶稣论假冒为善者	(266)
马太：	(268)
耶稣山顶讲道	(268)
西庇太之子约翰：	(273)
耶稣的各种不同的名称	(273)
迦百农一年轻祭司：	(276)
魔术师耶稣	(276)
拿撒勒邻居，一个富有的利未人：	(278)
好木匠耶稣	(278)
黎巴嫩南部一牧羊人：	(280)

一个寓言	(280)
施洗者约翰:	(282)
狱中对一门徒的说话	(282)
亚利马太人约瑟:	(285)
耶稣的首要目的	(285)
拿但业:	(290)
耶稣不是温顺的	(290)
安提阿的赛伯:	(293)
大数的扫罗	(293)
莎乐美对她的女友说:	(295)
一个没有得到满足的愿望	(295)
女门徒拉结:	(299)
耶稣:幻象与人	(299)
贝思隆的革流巴:	(302)
法律与先知	(302)
司提反的朋友、加大拉镇的乃幔:	(304)
司提反之死	(304)
多马:	(306)
祖传的怀疑	(306)
逻辑学家埃尔马丹:	(308)
被社会抛弃的耶稣	(308)
马利亚之一:	(310)
他的悲哀和他的微笑	(310)
希腊诗人鲁曼瑙斯:	(311)
诗人耶稣	(311)

门徒利未：	(313)
(383) 有些人问难耶稣	(313)
加利利一寡妇：	(316)
(383) 冷酷的耶稣	(316)
耶稣的堂弟犹大：	(318)
(383) 施洗约翰之死	(318)
从沙漠里来的人：	(321)
(383) 兑换银钱的商人	(321)
彼得：	(323)
(383) 追随耶稣者的明天	(323)
巴比伦的天文学家米拉奇：	(325)
(383) 耶稣创造的奇迹	(325)
一个哲学家：	(328)
(383) 惊异与美	(328)
拿撒勒老翁乌利亚：	(330)
(383) 耶稣是在我们之间的一个陌生人	(330)
公会最年轻的长老、诗人尼哥底母：	(332)
(383) 傻瓜和变戏法的	(332)
亚利马太的约瑟(耶稣殉难十年后)：	(336)
(383) 耶稣内心里的两条河流	(336)
贝鲁特的乔玖：	(338)
(383) 陌生人	(338)
抹大拉的马利亚：	(340)
(383) 他的嘴像一颗石榴的心	(340)
拿撒勒人约坦对罗马人如是说：	(342)

生活与生存	(342)
耶利哥的以法莲:	(344)
另一个婚筵	(344)
推罗的商人巴卡:	(346)
买卖交易	(346)
西顿的大女祭司绯尤迈:	(348)
对其他女祭司的召唤	(348)
文士本杰明:	(351)
让死人埋葬死人	(351)
撒该:	(353)
耶稣的命运	(353)
约拿单:	(356)
在睡莲之间	(356)
伯赛大的哈拿:	(358)
在公元 73 年谈到她的姑妈	(358)
耶路撒冷的律师玛拿西:	(361)
耶稣的演讲和手势	(361)
该撒利亚的耶弗它:	(363)
对耶稣感到厌烦	(363)
爱徒约翰(晚年):	(366)
耶稣——太初的道	(366)
庞贝人马努同一个希腊人谈:	(369)
闪米特人的神	(369)
本丢·彼拉多:	(371)
东方的宗教仪式和教派	(371)

在以弗所的巴多罗买：	(376)
奴隶们和社会弃儿们	(376)
马太：	(378)
耶稣在一个监狱的墙边	(378)
安德烈：	(380)
淫妇	(380)
一个财主：	(384)
财产	(384)
拔摩岛上的约翰：	(386)
仁慈的耶稣	(386)
彼得：	(390)
邻居	(390)
耶路撒冷一鞋匠：	(392)
中立者的话	(392)
拿撒勒的苏珊娜(马利亚的邻居)：	(393)
耶稣的青年和壮年时期	(393)
浑名贾斯特的约瑟：	(402)
跋涉者耶稣	(402)
腓力：	(403)
耶稣去世时，整个人类也都死了	(403)
亚毛尼的伯巴拉：	(405)
不耐烦的耶稣	(405)
巡抚彼拉多的妻子：	(407)
同一位罗马夫人讲的话	(407)
耶路撒冷城外一男子：	(409)

犹大	(409)
被称为疯子的希腊牧羊老人萨基诗:	(413)
耶稣和潘	(413)
大祭司亚那:	(416)
暴民耶稣	(416)
马利亚邻居一妇人:	(418)
哀歌	(418)
旅馆老板大胖子亚哈斯:	(420)
最后的晚餐	(420)
巴拉巴:	(423)
耶稣临终时的话	(423)
罗马警卫长克劳狄奥斯:	(426)
坚韧不拔的耶稣	(426)
基督的兄弟雅各:	(428)
最后的晚餐	(428)
古利奈人西门:	(434)
替耶稣背十字架	(434)
犹大的母亲西博里:	(436)
我的好儿子犹大	(436)
比布洛斯一妇女:	(438)
一支哀歌	(438)
抹大拉的马利亚:	(440)
三十年后谈耶稣复活	(440)
一个来自黎巴嫩的男子汉 ^③ :	(442)
耶稣殉难十九个世纪后抒怀	(442)

流 浪 者

- 流浪者 (453)
- 衣衫 (454)
- 鹰和云雀 (455)
- 情歌 (457)
- 泪与笑 (458)
- 在市集上 (459)
- 两位王妃 (461)
- 闪电 (462)
- 隐士和野兽 (463)
- 先知和孩子 (464)
- 珍珠 (466)
- 肉体 and 灵魂 (467)
- 国王 (468)
- 在沙滩上 (471)
- 三件礼物 (472)
- 和平与战争 (473)
- 舞蹈家 (474)
- 两个监护天使 (475)
- 雕像 (477)
- 交换 (478)
- 爱与恨 (479)
- 梦 (480)

疯子	(481)
群蛙	(482)
法律和立法	(484)
昨天、今天和明天	(485)
哲学家和鞋匠	(487)
造桥者	(488)
扎德田野	(490)
黄金腰带	(492)
红色大地	(493)
圆月	(494)
隐居的先知	(495)
远年陈酒	(496)
两首诗	(497)
鲁思夫人	(499)
老鼠和猫	(500)
诅咒	(501)
石榴	(502)
一神与多神	(503)
耳聋的女人	(504)
探索	(506)
节杖	(507)
途径	(508)
鲸鱼与蝴蝶	(510)
和平感染	(511)
影子	(513)

七十岁	(514)
寻神	(515)
大河	(516)
两个猎人	(517)
另一个流浪者	(519)
译者后记	(520)

-
- ① 这个目录大概是编者编的,此处只写了大祭司三字。“耶稣必须正法”这个题目是译者加的。
 - ② 原题为“孩子们”,为求切合主题,现改为“宽大为怀。”
 - ③ 这目录里的回忆者,都是出于纪伯伦的原著。每个回忆者名字下的题目,看来都是英文本的编者加上去的,现照译,其中偶有疏漏或不切题者,是由译者补上的。

我用圣火净化我的嘴唇，以便谈论爱情，然而我开口时发觉自己说不出话来。

我还不懂得爱情的时候，我经常吟咏爱情的歌曲，然而我懂得爱情的时候，我嘴里便变得没有语言、只有气息。

而我胸中的歌曲也归于深沉的寂静。

过去，你们总是向我询问爱情的秘密，我总是侃侃而谈，很有把握地回答你们。然而，如今爱情已经用衣裳把我打扮起来，

却轮到我来向你们请教爱情的一切方式和一切奇迹。你们中间谁能回答我的问题呢？

我来向你们询问探讨我的自我和我的内心。

你们之中，有谁能向我的心敞开心扉，

向我的自我透露我的自我呢？

告诉我吧，这在我胸中燃烧，消耗着我的力量，消融着我的希望和欲望的。

究竟是什么火焰啊？

这些轻盈的、温柔的、迷人的手，

在我孤独寂寞的时刻里拥抱我的心灵的，

在我那心的杯子里注入了混合着欢乐的辛酸和痛苦的

散文诗

七十岁	(514)
寻神	(515)
大河	(516)
两个猎人	(517)
另一个流浪者	(518)
译者后记	(520)

增文者

- ① 这个目录大概是编者编的，此处只写了大标题三字，“编辑者”这个题目是译者加的。
- ② 原题为“孩子们”，为求切合主题，现改为“宽大为怀”。
- ③ 这目录里的回忆者，都是出于纪伯伦的原著，每个回忆者名字下的原译，将来译成英文时编者加上去的，或改译，其中偶有疏漏或不切题处，是由译者补上的。